



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 21.11.2001
COM(2001) 645 definitief

**MEDEDELING VAN DE COMMISSIE
AAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD**

Codificatie van het acquis communautaire

Inhoud

TOELICHTING	3
1. Inleiding	7
1.1 Politiek kader	7
1.2 Definitie	7
1.3 Beleid	8
2. Overzicht van de huidige ontwikkelingen en institutionele taken van de betrokken instellingen en diensten	10
2.1. Interinstitutionele akkoorden	10
2.2. De rol van de Commissie uit hoofde van de akkoorden	11
2.3. Door de Commissie zelf vastgesteld wetteksten	11
2.4. Beschrijving van het <i>acquis</i>	12
2.5. Voorbereidingen van de kandidaat-lidstaten met betrekking tot de vertaling van het <i>acquis</i> in hun landstalen	12
2.6. Verantwoordelijkheden van de Commissie in samenhang met de uitbreiding	13
3. Doelstellingen van het codificatieproject	13
4. Elementen en fasen van het codificatieproject	14
4.1. Het codificatieproject	14
4.2. Bijwerking en behoud van het Repertorium <i>op de geldende gemeenschapswetgeving</i>	15
4.3. Door de Commissie zelf vastgestelde wetteksten	16
4.4. Opstelling van de bijzondere editie van het Publicatieblad met het <i>acquis</i> in de talen van de kandidaat-lidstaten	16
5. Follow-up van het codificatieproject - basis voor een meer gestructureerd gebruik van de techniek van herziening	17
6. Organisatie van het codificatieproject	18
6.1. Tijdschema	18
6.2. Vereiste middelen	19
7. Risicobeoordeling	20
8. Conclusies	21

TOELICHTING

1. De conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Lissabon voorzien in de totstandbrenging door de Europese Unie van een wetgevingskader dat duidelijk, doeltreffend en werkbaar is in een aan snelle veranderingen onderhevige, globale context. Nadat een interim-verslag werd voorgelegd aan de Europese Raad van Stockholm¹, presenteerde de Commissie in juli 2001 haar Witboek over Europese governance, waarin zij, *onder andere*, een gecoördineerde strategie uitstippelt om te komen tot vereenvoudiging van het wettelijk kader in de Europese Unie als onderdeel van een reeks aanbevelingen over de wijze waarop het democratisch gehalte en de legitimiteit van de instellingen kan worden vergroot.

De codificatie van de afgeleide wetgeving van de Gemeenschap welke deel uitmaakt van wat bekend is geworden als het *acquis communautaire*, vormt een aanvulling op de governance-strategie van de Commissie en strookt volledig met de geest ervan. Dit zal burgers en het bedrijfsleven in zowel de EU-landen als de kandidaat-lidstaten de gelegenheid geven hun voordeel te doen met een toegankelijker en doorzichtiger wetgevingskader. De codificatie van dat *acquis* zal de wetgeving verhelderen door in één enkele wettekst alle bepalingen van de basistekst en alle wijzigingen samen te brengen. Hierdoor wordt de wetgeving toegankelijker, want verouderde bepalingen worden geschrapt en de gehanteerde terminologie wordt geharmoniseerd. Aldus kan de wetgeving in omvang worden teruggebracht zonder iets af te doen aan de inhoud ervan, terwijl de leesbaarheid wordt vergroot.

2. Sinds de oprichting van de Europese Gemeenschappen is er nooit een allesomvattende aanpassing doorgevoerd van de organisatie, de structuur of de presentatie van het *acquis communautaire*. Als regel werd nieuwe of gewijzigde wetgeving toegevoegd aan bestaande teksten. Volgens schattingen van de Commissie beslaat het totale *acquis communautaire* (afgeleide wetgeving) thans circa 80.000 bladzijden en worden jaarlijks ongeveer 2500 nieuwe wetteksten gegenereerd; door de codificatie zal het *acquis* met 30.000 à 35.000 bladzijden kunnen worden gereduceerd.

In de conclusies van de Europese Raad van Edinburgh van 1992 wordt een politiek mandaat verstrekt voor de codificatie van het *acquis*². Voorts heeft de interinstitutionele *Task Force voor de administratieve voorbereiding van de uitbreiding* in zijn eindverslag van januari 2001 aanbevolen de codificatie van het *acquis* te versnellen met het oog op de toetreding van nieuwe lidstaten. Deze aanbeveling is onderschreven door de Secretarissen-generaal van de Commissie, de Raad en het Europees Parlement op hun bijeenkomst van 24 februari 2001, alsmede door de vergadering van Directeuren-generaal over de administratieve voorbereiding van de uitbreiding van 6 april 2001.

¹ COM(2001)130 def.

² In hoofdstuk II van bijlage 3, onder de titel "Beter toegankelijk maken van bestaande communautaire wetgeving", wordt vastgesteld dat (i) de communautaire wetgeving in een beknopte en begrijpelijke vorm toegankelijker kan worden gemaakt door een vlotter en oordeelkundiger gebruik van consolidatie of codificatie (twee methoden die parallel moeten worden gehanteerd), en (ii) dat officiële codificatie rechtszekerheid verschaft omtrent de vraag welke wet op een gegeven moment op een bepaald onderwerp van toepassing is en dat deze tot stand moet komen op basis van door de Commissie voorgestelde prioriteiten.

Op basis van de conclusies van de Europese Raad van Edinburgh sloten de Raad en de Commissie in december 1994 een interinstitutioneel *Akkoord voor een versnelde werkmethode voor de officiële codificatie van wetteksten*. Sindsdien zijn, van circa 2400 families van wetteksten, 27 gecodificeerde teksten goedgekeurd (ter vervanging van 280 daarvoor bestaande teksten) en zijn er nog eens elf in voorbereiding.

3. Het codificatieproject dat in deze mededeling wordt voorgesteld, is gericht op het versnellen en versterken van de codificatie-activiteiten waarmee reeds een begin is gemaakt, met als doel de totstandbrenging van een eenvoudig, leesbaar en doorzichtig *acquis* in alle gemeenschapstalen. In het kader van de uitbreiding van de EU zal dit project mede de administratieve voorbereiding van de uitbreiding vergemakkelijken, met name voor toekomstige toetredingen die plaatsvinden nadat het codificatieproject is voltooid, dankzij een vermindering van het aantal te vertalen, te reviseren en te publiceren bladzijden in de talen van de nieuwe lidstaten.

Op basis van de bestaande werkhypothese die door de Commissie wordt gebruikt voor interne planningsdoeleinden, zouden op 1 januari 2004 tien landen kunnen toetreden, met eenzelfde aantal nieuwe officiële talen. Gezien de beperkingen van hoofdstuk 5 (administratie) van de Financiële vooruitzichten zal het codificatieproject pas eind 2005 kunnen worden voltooid.

Daarom bevat deze mededeling een gedetailleerde analyse van de middelen die benodigd zijn om de codificatie van het *acquis* te voltooien vóór het einde van 2005. Samengevat dient 67 miljoen EUR te worden uitgetrokken op de begrotingen van 2002 tot 2006, een bedrag dat hoe dan ook in latere stadia benodigd zou zijn. In dit verband werd reeds 17,8 miljoen EUR opgenomen in de voorlopige ontwerp-begroting van de Commissie voor 2002.

In het licht van het voorgaande scenario bedragen de financiële besparingen 17 miljoen EUR. Elke verandering in dit scenario, met name wat betreft de versnelling van het project, de verschuiving van de toetredingsdatum of de vermindering van het aantal landen dat bij de eerstkomende mogelijkheid toetreedt tot de Europese Unie (zodat er meer in een later stadium toetreden), zou daarentegen grotere besparingen opleveren.

Op de volgende terreinen zijn voor de Commissie besparingen mogelijk:

- (i) de taalkundige revisie van het *acquis communautaire* dat moet worden vertaald door de kandidaat-lidstaten: de landen die het verst gevorderd zijn met deze werkzaamheden zullen reeds een aanzienlijk deel van het *acquis* hebben vertaald. Met betrekking tot deze talen zullen de besparingen beperkt zijn. In het geval van landen die minder ver gevorderd zijn en landen die niet zullen toetreden bij de eerstvolgende toetredingsronde, zullen veel grotere besparingen worden gerealiseerd;
- (ii) de juridische revisie van het *acquis communautaire*: de situatie is hetzelfde als voor taalkundige revisie;
- (iii) het nalezen van drukproeven voorafgaand aan de publicatie van het *acquis communautaire* in de bijzondere editie van het Publicatieblad: als hierboven zal kunnen worden bespaard op de gebieden en talen waarvoor codificatie plaatsvindt voorafgaand aan de toetreding;

- (iv) het drukken van de bijzondere editie van het Publicatieblad: dezelfde situatie als voor het nalezen van drukproeven van het *acquis*;
 - (v) de consolidatie van het *acquis* in de talen van de nieuwe lidstaten: op de terreinen waarop reeds codificatie heeft plaatsgevonden op de toetredingsdatum, zal een dergelijke consolidatie niet nodig zijn.
4. Op basis van het bestaande uitbreidingsscenario zal een groot aantal wetteksten pas worden gecodificeerd nadat de volgende uitbreiding heeft plaatsgevonden, in de huidige elf officiële talen plus de talen van de landen die bij die gelegenheid toetreden. Teneinde de codificatie tussen deze twee talengroepen te synchroniseren zal wetgeving die wordt aangenomen gedurende de pre-toetredingsperiode maar na de datum waarna deze niet langer in aanmerking kan worden genomen (negen maanden voorafgaand aan de toetredingsdatum) niet worden gecodificeerd voorafgaand aan de uitbreiding. Zolang de wetteksten nog deel uitmaken van het *acquis* en, als zodanig, worden vertaald in de taalversies van de kandidaat-landen en gepubliceerd in de bijzondere editie van het Publicatieblad, zal de codificatie ervan pas na de uitbreiding kunnen worden voltooid.
 5. De Juridische Dienst van de Commissie is verantwoordelijk voor het controleren van de juridische aspecten en, indien noodzakelijk, het corrigeren van de wetteksten die worden voorgelegd en voorgesteld voor codificatie, in samenwerking met het bevoegde Directoraat-generaal.
 6. Teneinde een soepele en snelle tenuitvoerlegging van het codificatieproject te verzekeren, is het van cruciaal belang ervoor te zorgen dat de drie rechtstreeks bij het project betrokken EU-instellingen voldoende middelen uittrekken voor de tenuitvoerlegging ervan en samenwerken om de huidige procedures te versnellen, parallel met en op basis van een gezamenlijke coördinatie-inspanning, waarbij waar nodig hun specifieke administratieve procedures worden aangepast aan het nastreefde doel.
 7. De volledige voordelen op lange termijn van een eenvoudig, leesbaar en doorzichtig *acquis communautaire* zullen voorts ook worden bereikt door op een meer gestructureerde wijze een beroep te doen op herziening, waarvoor gedetailleerde voorschriften zijn opgenomen in een interinstitutionele overeenkomst die voor het einde van 2001 moet worden goedgekeurd en die begin 2002 van kracht moet worden. Daarvan zullen de vruchten worden geplukt in de loop van het codificatieproject, echter meer in het bijzonder als follow-up daarvan.
 8. Voorgesteld wordt het toezicht op en de coördinatie van de activiteiten als volgt te organiseren:
 - Instelling door de Commissie van een Trilaterale stuurgroep van hoog niveau die rapporteert aan de Secretarissen-generaal van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie en die wordt belast met het gezamenlijke beheer van en toezicht op het project;
 - Belasting van de Juridische Dienst van de Commissie, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, met de tenuitvoerlegging van het project, bijgestaan door een werkgroep voor de codificatie van het *Acquis* die rapporteert aan de vertegenwoordiger van de Commissie in de Trilaterale stuurgroep.

9. In de risicobeoordeling wordt in deze mededeling geconcludeerd dat het codificatieproject de mogelijkheid biedt besparingen te realiseren in het kader van de uitbreiding, gelet op de grote toename van het aantal talen die in de toekomst wordt verwacht. Vertragingen bij de tenuitvoerlegging van het codificatieproject zouden daarentegen de potentiële voordelen van het project verminderen.

Concluderend wordt verzocht,

- (1) de Juridische Dienst van de Commissie te belasten met de tenuitvoerlegging van deze mededeling;
- (2) deze mededeling aan het Europees parlement en aan de Raad te zenden.

Codificatie van het *Acquis communautaire*

1. INLEIDING

1.1. Politiek kader

De conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Lissabon voorzien in de totstandbrengingen door de Europese Unie van een wetgevingskader dat duidelijk, doeltreffend en werkbaar is in een aan snelle veranderingen onderhevige, globale context. Tegen deze achtergrond presenteerde de Commissie in juli 2001 haar Witboek over Europese governance, waarin zij, onder andere, een gecoördineerde strategie uitstippelt om te komen tot vereenvoudiging van het wettelijk kader in de Europese Unie als onderdeel van een reeks aanbevelingen over de wijze waarop het democratisch gehalte en de legitimiteit van de instellingen kan worden vergroot. De codificatie van de afgeleide wetgeving van de Gemeenschap welke deel uitmaakt van wat bekend is geworden als het *acquis communautaire*, vormt een aanvulling op de governance-strategie van de Commissie en strookt volledig met de geest ervan. Het zal burgers en bedrijfsleven in zowel de EU-landen als de kandidaat-lidstaten de gelegenheid geven hun voordeel te doen met een toegankelijker en doorzichtiger wetgevingskader.

1.2. Definitie

Teneinde het bestaande wettelijk kader te vereenvoudigen en toegankelijker te maken, kunnen de volgende instrumenten worden aangewend.

Voordat wetgeving kan worden gecodificeerd, moet deze eerst worden geconsolideerd. **Consolidatie** is, volgens de conclusies van de Europese Raad van Edinburgh, de compilatie van verspreide fragmenten van de wetgeving over een bepaald onderwerp zonder af te doen aan de rechtskracht van deze fragmenten en zonder dat sprake is van enig rechtsgevolg. Het gaat dus om een mechanisch proces waarbij de bepalingen van de basiswettekst over een bepaald onderwerp en alle wijzigingen daarop worden samengebracht, zonder enige inhoudelijke beschouwing of wijziging van de tekst en zonder de overwegingen. De resulterende geconsolideerde tekst dient uitsluitend ter informatie en heeft geen wettelijke status. De consolidatie van het gemeenschapsrecht wordt thans verricht door het Bureau voor Officiële Publicaties (BOPEG) en legt de basis voor codificatie ervan. Als zodanig is het van vitaal belang voor de codificatie van het *acquis*.

Codificatie is, volgens punt 1 van het Interinstitutioneel Akkoord van 20 december 1994, de procedure waarmee wordt beoogd de wetteksten die het voorwerp van codificatie vormen, in te trekken en te vervangen door één enkele wettekst die geen enkele inhoudelijk wijziging van de betrokken wetteksten bevat. Het betreft derhalve de omwerking van de geconsolideerde tekst tot één enkele samenhangende en begrijpelijke wettekst die formeel in de plaats komt van de basistekst en alle amendementen daarop. Dit proces omvat schrapping van alle verouderde bepalingen, harmonisering van de terminologie die wordt gebruikt in de nieuwe wettekst en vaststelling van de overwegingen. Het is dit proces dat de mogelijkheid biedt de wetgeving sterk in omvang te verminderen zonder afbreuk te doen aan de inhoud ervan.

Een **herziening** is, volgens punt 2 van het ontwerp van Interinstitutioneel Akkoord dat voor het einde van 2001 moet worden goedgekeurd, een nieuwe wettekst waarin in één enkele tekst zowel de wijzigingen ervan worden opgenomen als de bepalingen van de voorgaande wettekst die ongewijzigd blijven, welke nieuwe wettekst de oude vervangt en herroept. De nieuwe

wettekst bestaat dus in een codificatie van de bestaande basistekst en alle wijzigingen daarop, maar voorziet tegelijkertijd in veranderingen van de wetgeving, hetgeen bij een codificatie niet mogelijk is. Tenzij anders vermeld in onderhavige mededeling is deze niet van toepassing op herzieningen.

1.3. Beleid

Sinds de oprichting van de Europese Gemeenschappen is nooit een aanpassing doorgevoerd van de organisatie, de structuur of de presentatie van het *acquis communautaire*. Het is de regel om nieuwe wetgeving of wijzigingen toe te voegen aan bestaande teksten. Volgens ramingen van de Commissie omvat het totale *acquis communautaire* (afgeleide wetgeving) momenteel ongeveer 80.000 bladzijden van het Publicatieblad (alle wetgeving ongeacht de instelling die deze heeft goedgekeurd). Aangezien er jaarlijks ongeveer 2.500 nieuwe wetteksten bij komen (die ongeveer 5.000 bladzijden in het Publicatieblad vertegenwoordigen), zal dit in 2003 zijn toegenomen tot ongeveer 90.000 bladzijden indien de huidige wetgevingsprocedures ongewijzigd blijven.

Volgens ramingen van de Commissie moet het door middel van codificatie mogelijk zijn om het *acquis* met 30.000 à 35.000 bladzijden terug te brengen. Circa 70.000 bladzijden van het *acquis* komen voor deze operatie in aanmerking (circa 10.000 bladzijden zijn nooit gewijzigd en kunnen derhalve niet worden gecodificeerd). Een stelselmatige en omvangrijke codificatie zou het *acquis communautaire* doorzichtiger, leesbaarder en eenvoudiger maken en de rechtszekerheid voor zowel de Europese burger als het bedrijfsleven versterken.

Tegen deze achtergrond analyseerde de interinstitutionele *Task Force voor de administratieve voorbereiding van de uitbreiding* in zijn eindverslag van januari 2001, gelet op de onmiskenbare argumenten ten voordele van een beleid van stelselmatige aanpassing van het *acquis*, de bestaande opties in de algemene context van de uitbreiding. In het bijzonder werd daarbij aandacht besteed aan de mogelijkheid eenvoudig gebruik te maken van de geconsolideerde teksten geproduceerd door het BOPEG, die in de nieuwe talen zouden kunnen worden vastgesteld door deze toe te voegen aan het Toetredingsverdrag. Deze benadering biedt echter niet de noodzakelijke rechtszekerheid en leidt niet tot de totstandkoming van gelijke voorwaarden tussen de bestaande lidstaten en de landen die in de komende jaren toetreden, in tegenstelling tot de vervanging van bestaande wetgeving door een nieuwe wettekst.

In het algemeen zal codificatie van het *acquis* de toetreding tot de EU van kandidaat-lidstaten vergemakkelijken en ervoor zorgen dat de inwoners en bedrijven van deze landen sneller vertrouwd zullen raken met het nieuwe wettelijk kader. Voorts kunnen bij de Commissie zelf administratieve besparingen worden gerealiseerd indien de codificatie plaatsheeft voorafgaand aan de toetreding. Aangezien verwacht wordt dat het huidige aantal officiële gemeenschapstalen zal verdubbelen, kunnen de daarmee gepaard gaande extra kosten aanzienlijk worden gereduceerd op de terreinen van de vertaling, de juridische revisie en de publicatie van het *acquis*, met name indien de codificatie van het *acquis* is afgerond voorafgaand aan de volgende uitbreidingsronde. Dit versterkt het argument dat pleit voor omvangrijke codificatie.

Op de volgende terreinen zijn voor de Commissie besparingen mogelijk:

- (i) de taalkundige revisie van het *acquis communautaire* dat moet worden vertaald door de kandidaat-lidstaten: de landen die het verst gevorderd zijn met deze werkzaamheden zullen reeds een aanzienlijk deel van het *acquis* hebben vertaald. Met betrekking tot deze talen zullen de besparingen beperkt zijn. In het geval van landen die minder ver gevorderd zijn en landen die niet zullen

- toetreden bij de eerstvolgende toetredingsronde, zullen veel grotere besparingen worden gerealiseerd;
- (ii) de juridische revisie van het *acquis communautaire*: de situatie is hetzelfde als voor taalkundige revisie;
 - (iii) het nalezen van drukproeven voorafgaand aan de publicatie van het *acquis communautaire* in de bijzondere editie van het Publicatieblad: als hierboven zal kunnen worden bespaard op de gebieden en talen waarvoor codificatie plaatsvindt voorafgaand aan de toetreding;
 - (iv) het drukken van de bijzondere editie van het Publicatieblad: dezelfde situatie als voor het proeflezen van het *acquis*;
 - (v) de consolidatie van het *acquis* in de talen van de nieuwe lidstaten: op de terreinen waarop reeds codificatie heeft plaatsgevonden op de toetredingsdatum, zal een dergelijke consolidatie niet nodig zijn.

Op basis van het uitbreidingsscenario dat de Commissie hanteert voor interne administratieve doeleinden, zouden op 1 januari 2004 tien kandidaat-lidstaten kunnen toetreden tot de Europese Unie, bij welke gelegenheid het aantal officiële talen met eenzelfde aantal zal worden uitgebreid. In dat geval kunnen de potentiële besparingen in verband met de uitbreiding alleen ten volle worden benut in het geval van Bulgarije en Roemenië, de twee landen die zich richten op een latere toetredingsdatum. In Tabel I is te zien wat de potentiële besparingen zouden zijn indien de codificatie wordt afgerond voorafgaand aan de toetreding.

Tabel I: besparingen per land wanneer codificatie wordt voltooid voorafgaand aan toetreding

Kostenpost	Kenmerken/opmerkingen	Kosten- besparing (raming) in EUR
Revisie van vertalingen (Vertaaldienst)	Dankzij de besparingen zouden de lokale "antennes" voor vertaalwerkzaamheden die worden ingericht voorafgaand aan de toetreding, kleiner kunnen zijn: vermindering van het aantal A-hulpfunctionarissen van 15 tot 11 per land en van het ondersteunend personeel van 5 tot 4, gedurende 2 jaar (144.000 EUR per taal per jaar) Totale besparingen: 10 manjaren van plaatselijke personeelsleden = 288 000 EUR	288.000
Juridische revisie (Juridische dienst)	Veronderstelling: 1 A-hulpfunctionaris reviseert 2.500 bladzijden per jaar: 12 manjaren x 89.232 EUR	1.070.784
Nalezen drukproeven (BOPEG)	Veronderstelling: 1 B-hulpfunctionaris leest per jaar 10.000 bladzijden na: 3 manjaren x 52.452 EUR	157.456
Drukken (BOPEG)	Algemene schatting: 2 miljoen EUR per 30.000 bladzijden per taal	2.000.000
Consolidatie (BOPEG)	Kosten van consolidatie van de achterstand in de nieuwe taalversies die achterwege kan blijven ingeval van codificatie van de gehele achterstand	1.200.000
	Totaal:	4.716.240

Dit cijfer zal veel lager uitvallen voor de andere talen dan voor Bulgaars en Roemeens. Op basis van het huidige uitbreidingsscenario en de aanwending van middelen uit hoofde van de voorlopige ontwerp-begroting voor 2002, zou ongeveer 20% van de potentiële besparingen kunnen worden gerealiseerd. In tabel II is te zien dat de verwachte besparingen van het codificatieproject zoals voorgesteld in onderhavige mededeling, ongeveer 17 miljoen EUR zouden kunnen bedragen.

Tabel II: geraamde besparingen volgens huidig basisscenario³

Kostenpost	Kenmerken/opmerkingen	Kostenbesparing (raming) in EUR
Bulgarije/Roemenië	Volledige besparingen op basis van Tabel I	9.432.480
Revisie van vertalingen (Vertaaldienst)	20% van Tabel I (x 8 talen)	460.800
Juridische revisie (Juridische Dienst)	20% van Tabel I (x 8 talen)	1.713.254
Nalezen drukproeven (BOPEG)	20% van Tabel I (x 8 talen)	251.930
Drukken (BOPEG)	20% van Tabel I (x 8 talen)	3.200.000
Consolidatie (BOPEG)	20% van Tabel I (x 8 talen)	1.920.000
	Totaal:	16.978.464

Indien dit scenario zou worden gewijzigd, hetzij door de vaststelling van een latere toetredingsdatum, hetzij door een vermindering van het aantal landen dat in 2004 toetreedt, zouden de besparingen dienovereenkomstig toenemen.

2. OVERZICHT VAN DE HUIDIGE ONTWIKKELINGEN EN INSTITUTIONELE TAKEN VAN DE BETROKKEN INSTELLINGEN EN DIENSTEN

2.1. Interinstitutionele akkoorden

Op basis van de conclusies van de Europese Raad van Edinburgh⁴ lanceerden het Europees Parlement, de Raad en de Commissie een nieuwe aanpak voor de codificatie in het kader waarvan de Commissie de opdracht kreeg voorstellen op te stellen en goed te keuren voor gecodificeerde wetteksten die ter goedkeuring moeten worden voorgelegd aan de Raad en het Europees Parlement. Gelet op de grote omvang van deze opdracht wordt een vereenvoudigde en versnelde procedure gehanteerd, zoals overeengekomen tussen de drie instellingen op 20 december 1994 (*Interinstitutioneel akkoord voor een versnelde werkmethode voor de officiële codificatie van wetteksten*⁵). Uit hoofde van de versnelde procedure beperkt de Commissie

³ Kostenbesparingen op basis van de veronderstelling dat het aantal talen wordt uitgebreid met tien.

⁴ Bijlage 3, Deel II

⁵ PB 1996 C102, blz. 2 en 3.

zich tot een loutere codificatie zonder inhoudelijke wijzigingen, volgt het Europees Parlement een vereenvoudigde procedure voor de goedkeuring ervan en wordt het voorstel slechts onderzocht door één commissie, volgt de Raad eveneens een vereenvoudigde procedure met een onderzoek door één groep en geldt voor het COREPER de procedure van de I/A-punten. Sinds de goedkeuring van het akkoord zijn, van 2400 families van wetteksten, 27 gecodificeerde teksten goedgekeurd (ter vervanging van 280 eerdere wetteksten) en zijn er nog eens elf in voorbereiding.

Voorts is een verder interinstitutioneel *Akkoord over een systematischer gebruik van de herschikking van besluiten* opgesteld, dat thans in behandeling is bij de drie instellingen. Het is de bedoeling dat dit akkoord vóór het einde van 2001 wordt goedgekeurd en begin van 2002 van kracht wordt.

2.2. De rol van de Commissie uit hoofde van de akkoorden

Het BOPEG heeft sinds 1 september 1998 de taak zich bezig te houden met de consolidatie van de gemeenschapswetgeving onder toezicht van de interinstitutionele *Werkgroep Consolidatie*. Het proces van consolidatie van deze wetgeving kwam in 2000 op kruissnelheid en inmiddels bestaat ruim 40% van het *acquis* in geconsolideerde vorm.

In de context van de voorbereiding van voorstellen voor de codificatie van wetteksten van andere instellingen heeft de Commissie verschillende taken, waaronder het onderzoeken en beoordelen van de teksten, het verwijderen van bepalingen die niet langer van kracht zijn en het controleren op overlappingsen, consequentie en fouten. Haar Juridische Dienst is, in samenwerking met de bevoegde Directeur-generaal, verantwoordelijk voor de controle van de juridische aspecten en de omwerking van de geconsolideerde wetteksten die zullen worden voorgelegd en voorgesteld voor codificatie. Op basis van de geconsolideerde tekst zoals opgesteld door het BOPEG stelt de Juridische Dienst in één gemeenschapstaal een Master Copy op van de gecodificeerde tekst.

De omzetting van de geconsolideerde tekst in een gecodificeerde tekst in de andere talen, op basis van de Master Copy, wordt gedaan door het Europacollege in Brugge, aan wie het BOPEG deze taak heeft uitbesteed. De Juridische Dienst van de Commissie blijft verantwoordelijk voor de eindcontrole, evenals voor de juridische revisie van de tekst in alle taalversies.

2.3. Door de Commissie zelf vastgesteld wetteksten

Wetteksten die door de Commissie zijn vastgesteld, vereisen vanzelfsprekend niet de meer complexe structuren die noodzakelijk zijn voor wetteksten die moeten worden goedgekeurd door het Europees Parlement of de Raad. De procedure van de codificatie ervan is derhalve eenvoudiger en valt niet onder de interinstitutionele akkoorden, maar vereist dezelfde juridische bijdrage en dergelijke wetteksten moeten niettemin formeel worden goedgekeurd door de Commissie. Voorts moeten zij worden goedgekeurd door het bevoegde (beheers-, regelgevend of adviserend) comité. Een dergelijke codificatie wordt uitgevoerd door de Directoraten-generaal in overleg met de Juridische Dienst. De Directoraten-generaal zijn reeds nu al gehouden, uit hoofde van een besluit van de Commissie van 1 april 1987, tot codificatie van een wetttekst uiterlijk nadat deze tien maal is gewijzigd.⁶

⁶ Zie verslag van de bijeenkomst van de Commissie, COM(87) PV 868 def, gedateerd 14 April 1987, punt X.

2.4. Beschrijving van het *acquis*

Wanneer een kandidaat-lidstaat verzoekt om toetreding tot de EU, dient een lijst te worden opgesteld van alle afgeleide wetgeving die deel uitmaakt van het *acquis communautaire*. In het verleden is dit voor de Raad en de Commissie geen eenvoudige taak geweest, maar deze lijst is van essentieel belang aangezien het de basis vormt voor het werkprogramma voor de consolidatie en de codificatie van het *acquis*, alsmede voor de vertaling van het *acquis* in de talen van de kandidaat-lidstaten. Teneinde bezorgdheid weg te nemen omtrent een gebrek aan rechtszekerheid en aan doorzichtigheid, is het noodzakelijk deze lijst regelmatig na te gaan en zonodig bij te werken.

Er zal een nieuw databank- en beheersysteem voor de "*Geldende wetgeving - codificatie en vertaling*" in het leven worden geroepen, waartoe de nationale overheden en delegaties van de Commissie in de kandidaat-landen via internet on-line toegang zullen hebben. Dit systeem zal worden opgezet volgens de hoofdstukken waarover met de kandidaat-lidstaten van de EU moet worden onderhandeld.

2.5. Voorbereidingen van de kandidaat-lidstaten met betrekking tot de vertaling van het *acquis* in hun landstalen

Het *acquis* is, in zijn huidige hoedanigheid, in zijn geheel medegeedeeld aan de kandidaat-lidstaten, en vormt als zodanig de basis van de toetredingsonderhandelingen. Sinds 1998 hebben kandidaat-lidstaten grote inspanningen gedaan om het *acquis* in hun landstalen om te zetten. In juli 2001 lag het aantal vertaalde bladzijden tussen 14.000 en 60.000, naargelang het land. Tabel III geeft een overzicht van de huidige stand van zaken.

Tabel III : *geschat aantal bladzijden van het acquis vertaald door kandidaat-lidstaten*

	Augustus 1998	Oktober 1999	November 2000	Juli 2001
Bulgarije	346	3.856	13.308	14.000
Tsjechische Republiek	2.283	18.000	45.000	50.000
Estland	458	12.094	24.748	40.000
Hongarije	1.280	21.000	36.000	60.000
Letland	62	8.659	19.498	33.000
Litouwen	1.190	18.965	21.866	29.000
Polen	3.574	21.663	29.200	33.000
Roemenië	205	5.080	10.132	21.000
Slowaakse Republiek	782	22.206	39.006	49.000
Slovenië	400	13.410	27.917	31.000

NB: *cijfers betreffende vertaalde, niet noodzakelijkerwijs volledig gereviseerde, bladzijden*

De onderhandelingen met de twaalf kandidaat-lidstaten bevinden zich in verschillende stadia. De mate waarin codificatie een kostenbesparing kan opleveren, hangt af van verscheidene factoren, met name het tempo waarin codificatie plaatsvindt, het moment van de volgende uitbreidingsronde en het aantal landen dat bij die gelegenheid toetreedt tot de EU.

In deze periode voorafgaand aan de toetreding hecht de Commissie er veel belang aan geen extra belemmeringen voor de uitbreiding op te werpen. Dit betekent met name dat het wettelijk referentiekader voor de huidige onderhandelingen doorzichtig en toegankelijk moet

blijven. Derhalve zullen gedurende een periode van negen maanden voorafgaand aan de volgende toetredingsdatum geen gecodificeerde teksten worden goedgekeurd en gepubliceerd, ofschoon de technische werkzaamheden voor de voorbereiding van voorstellen voor codificatie zullen worden voortgezet met het oog op publicatie in alle officiële talen na de toetreding. Op wetgevingsgebied worden aldus dezelfde voorwaarden geschapen voor de lidstaten van de uitgebreide EU, zodra de bijzondere edities van het Publicatieblad in de nieuwe talen zullen zijn gepubliceerd.

Met betrekking tot de landen die geen deel uitmaken van de volgende groep toetredende landen zullen de kostenbesparingen aanzienlijk zijn.

Kandidaat-lidstaten zullen in verschillende opzichten voordelen ondervinden van het codificatieproject. In algemene termen zullen zij met de bestaande lidstaten de vruchten plukken van een doorzichtiger, leesbaarder, gecodificeerd *acquis*. Voor nieuwe, niet met het gemeenschapsrecht vertrouwde, lidstaten zal dit voordeel nog veel groter zijn dan voor de bestaande lidstaten die reeds te maken hebben met de veelheid van regels waarvan codificatie wordt voorgesteld. Aangezien de kandidaat-lidstaten voorts een grote inspanning zullen moeten doen om het *acquis communautaire* na de toetreding te vermenigvuldigen en te verspreiden, zal een vermindering van het aantal bladzijden leiden tot aanzienlijke besparingen. Aangezien tot slot de aanvankelijke vertaling en revisie van communautaire wetteksten de verantwoordelijkheid is van de kandidaat-lidstaten zelf, worden er onmiddellijk kostenbesparingen gerealiseerd wanneer de wetgeving is gecodificeerd voorafgaand aan de vertaling.

2.6. Verantwoordelijkheden van de Commissie in samenhang met de uitbreiding

De Vertaaldienst van de Commissie controleert en reviseert de vertaalde wetteksten die worden voorgelegd. Daarna wordt een juridische revisie en eindcontrole verricht door de EU (Juridische Diensten van zowel de Commissie als de Raad).

Ten aanzien van de voorbereidingen voorafgaand aan de toetreding bereidt het BOPEG de teksten van de oprichtingsverdragen en alle primaire wetgeving van het *acquis* voor, met inbegrip van technische aanpassingen van de afgeleide wetgeving, voorafgaand aan de datum van ondertekening van het Toetredingsverdrag. Alle afgeleide wetgeving wordt gepubliceerd in de bijzondere editie van het Publicatieblad die verschijnt ter gelegenheid van de toetreding van het desbetreffende land.

3. DOELSTELLINGEN VAN HET CODIFICATIEPROJECT

Overkoepelende doelstelling van het codificatieproject:

- a) totstandbrenging van een eenvoudig, leesbaar en doorzichtig *acquis*, met betrekking tot afgeleide wetgeving, in alle gemeenschapstalen;
- b) vergemakkelijking, in de context van de uitbreiding, van de administratieve voorbereiding van de toetreding door het aantal bladzijden te verminderen dat moet worden vertaald in de talen van de nieuwe lidstaten en, op langere termijn, vereenvoudiging van de toetredingsonderhandelingen met de lidstaten waarmee de onderhandelingen worden gevoerd na de voltooiing van de Master Copy.

Operationele doelstellingen van het codificatieproject:

- c) consolidatie, als een technische voorbereiding van codificatie, van het *acquis communautaire* in alle gemeenschapstalen uiterlijk medio-2003;
- d) voltooiing van de Master Copy van het ontwerp van gecodificeerd *acquis* in het voorjaar van 2005;
- e) voltooiing van het gedeelte van het ontwerp van gecodificeerd *acquis* dat ter goedkeuring moet worden voorgelegd aan het Europees Parlement en de Raad, in alle gemeenschapstalen, in de zomer van 2005, opdat de voorstellen door deze instellingen eind 2005 kunnen worden aangenomen;
- f) goedkeuring door de Commissie van het gedeelte van het ontwerp van gecodificeerd *acquis* dat zij zelfstandig mag goedkeuren voor het einde van 2005;
- g) gebruik, waar wenselijk, van de techniek van herziening in overeenstemming met het interinstitutioneel akkoord zodra dit is goedgekeurd, hetzij in het kader van het project of als follow-up, waar van toepassing;
- h) publicatie van enige toekomstige bijzondere editie van het Publicatieblad in een nieuwe gemeenschapstaal, na de voltooiing van het project, op basis van de gecodificeerde versie van het *acquis*;
- i) ondersteuning, via de lokale antennes die door de Vertaaldienst van de Commissie worden opgezet in de kandidaat-lidstaten, van deze landen bij de opstelling van de ontwerpen van gecodificeerde wetgeving in overeenstemming met de Master Copy die is vastgesteld of in voorbereiding is.

4. ELEMENTEN EN FASEN VAN HET CODIFICATIEPROJECT

4.1. Het codificatieproject

Op grond van de conclusies van het Voorzitterschap van de Europese Raad van Edinburgh in 1992 en in overeenstemming met de in 2000 te Lissabon aangenomen strategie stelt de Commissie het Europees Parlement en de Raad een codificatieproject voor waarbij gebruik wordt gemaakt van de bestaande versnelde codificatieprocedure en waarbij in de context van de codificatie van het *acquis communautaire* maatregelen worden getroffen om ervoor te zorgen dat het project, gezien de beperkte tijd die ervoor beschikbaar is, in snel tempo wordt gerealiseerd.

Op grond van het *Interinstitutioneel Akkoord voor een versnelde werkmethode voor de officiële codificatie van wetteksten* kan de codificatie van wetteksten worden voorgesteld op basis van specifieke families van afgeleide wetgeving. Zodra de Commissie een voorstel voor een wettekst van de Raad of van het Europees Parlement en de Raad heeft aangenomen, wordt het document ter goedkeuring aan deze instellingen voorgelegd. Op grond van voornoemd akkoord passen de betrokken instellingen een versnelde procedure toe. De definitieve vaststelling van de gecodificeerde wetgeving blijft volgens de algemene regels de taak van de bevoegde instellingen (het Europees Parlement en de Raad of de Raad alleen).

Wat het project betreft, lijkt een snelle vaststelling op ruime schaal van het gecodificeerde *acquis* mogelijk, mits het voorstel in beginsel tot een eenvoudige codificatie beperkt blijft.

Zodra het *Interinstitutioneel Akkoord over een meer gestructureerd gebruik van de techniek van herziening voor wetteksten* is aangenomen, zal het mogelijk zijn in voorkomend geval gebruik te maken van de daarin geregelde procedures, zonder dat daardoor echter de realisatie van het project binnen de vastgestelde termijnen in het gedrang komt.

Het is van essentieel belang dat de drie betrokken instellingen er tezamen in onderlinge overeenstemming en door middel van een gemeenschappelijke inspanning tot coördinatie voor zorgen dat het codificatieproject op vlotte en snelle wijze kan worden gerealiseerd, met name wat betreft de werking van de Adviesgroep van de drie Juridische Diensten, die tot taak heeft het voorstel van de Commissie grondig te onderzoeken en het Europees Parlement en de Raad de verzekering te geven dat het bij dit voorstel om een werkelijke codificatie gaat en dat de Commissie geen inhoudelijke wijzigingen heeft aangebracht. Om voor coördinatie tussen de drie Juridische Diensten te zorgen, die coördinatie te vergemakkelijken en daarop toezicht te houden, dient op hoog niveau een Trilaterale Stuurgroep voor de codificatie van het *acquis* te worden opgericht. Deze zal met geregelde tussenpozen nagaan welke vorderingen zijn gemaakt, toezien op de tijdige en effectieve tenuitvoerlegging van het codificatieproject en tussenbeide komen wanneer technische of procedurele problemen rijzen. De stuurgroep zal ook om de zes maanden een rapport over de vorderingen bij de tenuitvoerlegging van het project aan de Secretarissen-generaal voorleggen.

Wat betreft de wetteksten die bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de Commissie behoren, zal de Juridische Dienst van de Commissie worden bijgestaan door een *Werkgroep voor de codificatie van het acquis*, bestaande uit vertegenwoordigers van alle directoraten-generaal (op basis van het netwerk van coördinatoren van de wetgeving), die aan hun directeuren-generaal rapporteren. Naast de taak om toe te zien op de vorderingen bij de tenuitvoerlegging van het project en de tijdige voltooiing ervan, zal op de werkgroep ook de verantwoordelijkheid rusten om in nauwe samenwerking met inzonderheid het Directoraat-generaal Uitbreiding, het Directoraat-generaal Personeelszaken en Administratie en het BOPEG de prioriteiten inzake codificatie vast te leggen (waarvoor het in de plaats treedt van de Interdienstengroep voor de codificatie) en ervoor te zorgen dat, wanneer die prioriteiten in een actieplan worden opgenomen, dit tijdig ten uitvoer wordt gelegd.

4.2. Bijwerking en behoud van het Repertorium op de geldende gemeenschapswetgeving

Het bestaande *Repertorium op de geldende gemeenschapswetgeving*, bezorgd door het BOPEG en tweemaal per jaar gepubliceerd, bevat een volledige lijst van referenties naar het *acquis*. Deze lijst berust op een interinstitutioneel besluit, bij het nemen waarvan rekening wordt gehouden met de positie van de lidstaten, waarvan sommige op nationaal niveau dezelfde classificatie toepassen. Het *Repertorium* is een papieren versie van de CELEX-databank en vormt een betrouwbaar naslagwerk waarin, voorzover dit in een snel evoluerende context mogelijk is, alle afgeleide gemeenschapswetgeving is opgenomen die op een bepaald tijdstip van kracht is.

Het *Repertorium* dient echter grondig te worden herzien en bijgewerkt. Vele wetteksten zijn niet langer van toepassing, zonder dat ze rechtens zijn ingetrokken. Dit leidt in de gehele Europese Unie tot een gebrek aan transparantie van de wetgeving en zelfs tot rechtsonzekerheid. Het heeft, in nog sterkere mate, eenzelfde effect op de voorbereiding op de toetreding in de kandidaat-lidstaten.

De Raad, de Commissie en het Europees Parlement dienen bijgevolg de noodzakelijke middelen ter beschikking te stellen om het *Repertorium* te herzien en bij te werken, zodat de

bevoegde autoriteiten tot de formele intrekking van in onbruik geraakte wetgeving kunnen overgaan.

Om te voldoen aan de technische eisen in verband met inzonderheid een betere on-line-toegang via Internet voor de nationale overheden en de delegaties van de Commissie in de kandidaat-lidstaten, zal een nieuw databank- en beheerssysteem voor “*Geldende wetgeving - Codificatie en vertaling*” in het leven moeten worden geroepen. In deze context zal, met het oog op mogelijke synergie-effecten en/of kostenbesparingen, een analyse worden verricht van de bestaande databank van het Directoraat-generaal Uitbreiding (meer bepaald TAIEX), gecreëerd met de bedoeling de kandidaat-lidstaten richtsnoeren te verstrekken met betrekking tot het te vertalen *acquis*.

4.3. Door de Commissie zelf vastgestelde wetteksten

Terwijl, zoals tot nog toe het geval was, medewerking en bijstand door de directoraten-generaal noodzakelijk zijn voor de aanneming van die codificatievoorstellen welke ter definitieve goedkeuring aan de andere instellingen dienen te worden voorgelegd, geschiedt de codificatie van wetteksten die niet daaraan dienen te worden voorgelegd, onder de verantwoordelijkheid van de bevoegde directoraten-generaal.

Aangezien door de Commissie vast te stellen wetteksten een belangrijk deel van het *acquis communautaire* vormen, zouden die directoraten-generaal in het kader van hun wetgevend programma de nodige prioriteit aan het project moeten verlenen, indien nodig door de herschikking van personeel. De Juridische Dienst zal het werk van de directoraten-generaal vergemakkelijken en ondersteunen, met name door te zorgen voor de noodzakelijke juridische input bij de opstelling van de gecodificeerde tekst op basis van de door het BOPEG bezorgde geconsolideerde tekst⁷. Hoe deze samenwerking precies zal verlopen, moet op bilaterale basis met de betrokken directoraten-generaal worden geregeld, zodat meer bepaald tegen eind 2001 de werkschema's en personeelsbehoeften kunnen worden vastgelegd.

In nauwe samenwerking met de Juridische Dienst moeten de nodige voorzieningen worden getroffen voor de coördinatie, door de *Werkgroep voor de codificatie van het acquis*, van het proces van codificatie van wetteksten van de Commissie.

4.4. Opstelling van de bijzondere editie van het Publicatieblad met het *acquis* in de talen van de kandidaat-lidstaten

De kandidaat-lidstaten moeten ertoe worden aangezet het codificatieproces op de voet te volgen, inzonderheid met het oog op mogelijke kostenbesparingen. Tegelijkertijd moeten de kandidaat-lidstaten als maatregel van zorgvuldig bestuur de risico's vermijden die zich zouden kunnen voordoen wanneer een kortere weg wordt genomen door het *acquis* in zijn geconsolideerde versie te vertalen voordat het als nieuwe gemeenschapswetgeving is aangenomen, omdat er geen enkele zekerheid bestaat dat de gecodificeerde wetgeving vóór hun toetreding zal zijn aangenomen. Om het proces op efficiënte wijze te volgen, zal de nauwe samenwerking met de kandidaat-lidstaten worden voortgezet en indien nodig geïntensifieerd.

Om op de toetredingsdatum met de bijzondere editie van het Publicatieblad klaar te zijn, zal het BOPEG idealiter 18 maanden vóór een definitieve toetredingsdatum met het drukken

⁷ Met name wat betreft de vraag welke overwegingen in de gecodificeerde tekst dienen te worden opgenomen.

moeten beginnen. Zoals in het verleden vereist de voorbereiding op de toetreding op dit gebied een nauwe samenwerking tussen alle betrokkenen, waarbij alle taken telkens op ononderbroken wijze worden verricht.

De kandidaat-lidstaten zullen het volledige *acquis* tijdig moeten hebben vertaald om het op de toetredingsdatum te kunnen publiceren. Gezien de voor de vertaling, revisie en publicatie van het *acquis* in de bijzondere editie van het Publicatieblad vereiste tijd, zullen nieuwe voorstellen voor gecodificeerde wetgeving bijgevolg niet in aanmerking worden genomen na het begin van de negende maand vóór een definitieve toetredingsdatum, tenzij zulks verenigbaar is met het werkplan van het BOPEG.

Het project zal er voorts voor zorgen dat het proces van toetreding van de kandidaat-lidstaten niet door intensievere codificatieactiviteiten binnen de Europese Unie wordt gehinderd en dat de kandidaat-lidstaten ermee kunnen doorgaan hun inspanningen inzake vertaling op het nog niet vertaalde *acquis* te concentreren. Voor de nieuwe talen zal de Vertaaldienst de reeds door de kandidaat-lidstaten vertaalde teksten in gecodificeerde wetgeving omzetten, om ze in overeenstemming te brengen met de teksten die het resultaat van het project zijn. Dit werk zal een integrerend deel van de taalkundige revisie van de voorgelegde vertalingen vormen. Het zal worden verricht door de vertaalantennes die medio 2002 in elk van de kandidaat-lidstaten zullen worden opgericht.

Na de uiterlijke datum voor voorstellen voor gecodificeerde teksten tijdens de pre-toetredingsfase zal het BOPEG beginnen met de consolidatie in de nieuwe talen, naast de huidige elf gemeenschapstalen. Bijgevolg zullen de wetteksten die wijzigingen inhouden, op de toetredingsdatum beschikbaar en klaar voor codificatie zijn.

5. FOLLOW-UP VAN HET CODIFICATIEPROJECT - BASIS VOOR EEN MEER GESTRUCTUREERD GEBRUIK VAN DE TECHNIEK VAN HERZIENING

Om op lange termijn het voordeel van een eenvoudig, leesbaar en transparant *acquis communautaire* ten volle te verwezenlijken, zal het absoluut noodzakelijk zijn het regelmatig te actualiseren en met de juridische ontwikkelingen in overeenstemming te brengen, zeker nu door de snelle veranderingen op maatschappelijk en technologisch gebied en op het gebied van de globale economie de wetgeving in vele lidstaten tegen een steeds hoger tempo wordt aangepast.

Bijgevolg zal in de toekomst, bij het indienen van voorstellen voor wetgeving, een meer gestructureerd gebruik van de techniek van herziening, mogelijk gemaakt door het tegen eind 2001 aan te nemen interinstitutioneel akkoord, het codificatieproject aanvullen. Na de codificatie van het *acquis* zal de techniek van herziening het mogelijk maken dat die wetgeving steeds voor alle burgers van de Unie toegankelijk en transparant is. Bovendien ligt in de onderliggende filosofie van het project besloten dat, zodra wetgeving gecodificeerd is, het aanbrenge van wijzigingen daarin stelselmatig door middel van een herziening geschiedt⁸.

⁸ In dit verband zij erop gewezen dat de Juridische Dienst werkt aan een nieuw besluit van de Commissie ter vervanging van dat van 1 april 1987 (hierboven vermeld in punt 2.3), teneinde ervoor te zorgen dat op algemene, geïntegreerde en gestructureerde wijze gebruik wordt gemaakt van alle wetgevende technieken die de communautaire wetgeving beter toegankelijk maken, namelijk codificatie, herziening en wijziging met gelijktijdige actualisering. Het ligt in de bedoeling dat dit besluit wordt aangenomen

Zodra deze nieuwe aanpak op algemene wijze wordt toegepast⁹, zal het een groot voordeel voor toekomstige voorbereidingen op toetreding betekenen dat een vereenvoudigd, leesbaar en transparant *acquis* beschikbaar is, met name wat de omzettingkosten en de organisatie van de toetredingsonderhandelingen betreft.

Het toekomstige *Interinstitutioneel Akkoord over een meer gestructureerd gebruik van de techniek van herziening voor wetteksten* zal de voorwaarden scheppen voor de toepassing van efficiënte administratieve en wetgevende herzieningsprocedures. De aanneming van dit akkoord is bijgevolg van cruciaal belang voor de nieuwe hierboven beschreven aanpak. Hetzelfde geldt voor de voltooiing van de technische werkzaamheden met het oog op de ontwikkeling van het IT-werktuig “Legiswrite Codificatie/Herziening” door het Directoraat Informatica van het Directoraat-generaal Personeelszaken en Administratie.

6. ORGANISATIE VAN HET CODIFICATIEPROJECT

6.1. Tijdschema

Hoe meer officiële gemeenschapstalen er in de EU zijn, des te duurder zal de codificatie van het *acquis* zijn. Er zijn bij de huidige voorbereidingen op de toetreding onmiddellijke besparingen mogelijk, in zoverre vóór de toetreding van de kandidaat-lidstaten vorderingen met de codificatie worden gemaakt.

De operationele doelstellingen van het codificatieproject hangen bijgevolg af van de huidige scenario's voor de toetreding van de kandidaat-lidstaten. Het doel van het project is, binnen de beperkingen van hoofdstuk 5 van de financiële vooruitzichten, de codificatie zo spoedig mogelijk te voltooien. Op grond van de volgens de voorlopige ontwerp-begroting voor 2002 beschikbare middelen en op grond van een constante extrapolatie daarvan wordt verwacht dat het codificatieproject in alle (op het ogenblik elf) gemeenschapstalen tegen 31 december 2005 zal zijn voltooid. Gezien de in de voorlopige ontwerp-begroting voor 2002 gevraagde middelen, zal het mogelijk zijn de consolidatie van het *acquis* voor de huidige elf gemeenschapstalen medio 2003 te voltooien.

De personele middelen voor de codificatie zullen over vier jaar dienen te worden gespreid, ervan uitgaande dat de in de voorlopige ontwerp-begroting voor 2002 opgenomen kredieten voor personele middelen ook tijdens de daaropvolgende drie jaren (2003, 2004 en 2005) beschikbaar zullen zijn. Onder deze voorwaarden zal de Master Copy van het ontwerp van gecodificeerd *acquis* beschikbaar zijn in het voorjaar van 2005 (voor door het Europees Parlement en de Raad of door de Raad alleen vast te stellen wetteksten) en in het najaar van 2005 (voor door de Commissie vast te stellen wetteksten).

Wat de talen van de kandidaat-lidstaten betreft, zal worden gezorgd voor een nauwlettend toezicht op en een coördinatie van de parallelle processen van codificatie enerzijds en voorbereiding op de toetreding anderzijds. Doel hiervan is vanaf de toetredingsdatum een

zodra het *Interinstitutioneel Akkoord over een meer gestructureerd gebruik van de techniek van herziening voor wetteksten* is ondertekend.

⁹ Wanneer na de aanneming van het *Interinstitutioneel Akkoord over een meer gestructureerd gebruik van de techniek van herziening voor wetteksten* in grotere mate bij wege van herzieningen te werk zal worden gegaan en, zoals de bedoeling is, deze techniek als follow-up van de in het kader van het project gerealiseerde codificaties stelselmatig zal worden toegepast, zal dit de werklast van de Codificatiegroep van de Juridische Dienst in aanzienlijke mate doen toenemen, zodat het permanente personeel van de groep met 3 A-ambten en 1 C-ambt zal dienen te worden versterkt.

gelijke behandeling van alle talen te waarborgen en te voorkomen dat de codificatie effecten heeft waardoor de toetredingsonderhandelingen in negatieve zin worden beïnvloed. De Trilaterale Stuurgroep zal tijdig vóór de relevante toetredingsdatum een besluit over de praktische opties en consequenties dienen te nemen.

Bovendien moeten aan de nationale overheden in de kandidaat-lidstaten duidelijke en nauwkeurige richtsnoeren worden verstrekt met betrekking tot het over te nemen *acquis*. Bijgevolg dient de lijst van het *acquis* zo spoedig mogelijk te worden geactualiseerd. Het BOPEG zal de databank “*Geldende wetgeving - Codificatie en vertaling*” binnen zes maanden creëren.

6.2. Vereiste middelen

Tot nog toe heeft het BOPEG ongeveer 40% van het bestaande *acquis communautaire* geconsolideerd. Gezien de ambitieuze doelstellingen van het codificatieproject, is het BOPEG voornemens zijn werkzaamheden op het gebied van de consolidatie te bespoedigen teneinde ze medio 2003 af te ronden. Het BOPEG heeft ter financiering van deze werkzaamheden om 10 miljoen EUR verzocht (ten belope van 5 miljoen EUR als extra middelen opgenomen in de voorlopige ontwerp-begroting voor 2002). Dit verschaft een solide basis voor het proeflezen, de correctie en de codificatie, zodra de vereiste middelen toegekend en beschikbaar zijn.

Met de vervaardiging van de Master Copy van het ontwerp van gecodificeerd *acquis* zal een kostenverhoging van ongeveer 4 miljoen EUR (44 manjaren van A-hulpfunctionarissen) gemoeid zijn voor de juridische voorbereiding van de tekst door de Codificatiegroep van de Juridische Dienst. De desbetreffende kredieten zijn opgenomen in de voorlopige ontwerp-begroting voor 2002, tezamen met bijkomende kredieten voor ondersteunende hulpfunctionarissen (3 C-ambten en 1 B-ambt). Ter voltooiing van het project zal in de jaren 2003, 2004 en 2005 eenzelfde tijdelijke versterking van de Codificatiegroep noodzakelijk zijn.

Wat betreft de codificatie van die wetteksten welke door de Commissie alleen worden vastgesteld, zal de Codificatiegroep van de Juridische Dienst bijstand verlenen aan de directoraten-generaal, meer bepaald aan die waar de codificatie het meeste werk zal vergen, een en ander in overeenstemming met de hierboven onder punt 4.3 beschreven procedures.

Met het oog op de taalkundige revisie van het gecodificeerde *acquis* in de huidige elf talen dient de Groep juristen-vertalers van de Juridische Dienst te worden versterkt met 11 LA-ambten, dit door tijdelijke detachering vanuit de Vertaaldienst van de Commissie. Dit komt bovenop de behoeften in verband met de revisie van de vertalingen van het *acquis* in de talen van de kandidaat-lidstaten (20 LA-ambten, 10 C-ambten en 3 B-ambten, waaronder 1 LA3-ambt), waarin zal worden voorzien door interne detachering van (14) LA-ambtenaren en een ad hoc versterking met hulpfunctionarissen (waarvan de jaarlijkse kosten op 200 000 EUR worden geraamd).

De opstelling van de overige tien communautaire taalversies op basis van de Master Copy is door het BOPEG uitbesteed aan het Europacollege te Brugge. Om deze werkzaamheden te bespoedigen, is voor deze uitbesteding in 2002 en 2003 naar schatting een extra bedrag van 6 miljoen EUR vereist, zijnde de kosten voor het leveren door het College van ongeveer 120 manjaren.

Voorts zal de bespoediging van de codificatie op grond van het project in de jaren 2003, 2004, 2005 en 2006 bijkomende publicatiekosten voor het Publicatieblad met zich brengen. Deze bedragen in totaal 33 miljoen EUR (3 miljoen EUR per taal).

Een bijkomende kostenpost van het codificatieproject, namelijk de creatie van het databank- en beheerssysteem voor “*Geldende wetgeving - Codificatie en vertaling*”, bedraagt 0,4 miljoen EUR. Hiervoor zullen in 2001 middelen ter beschikking worden gesteld.

Als conclusie kan worden gesteld dat de bijkomende kosten op korte termijn naar schatting 67 miljoen EUR bedragen. Al die kosten zouden echter ook zonder het codificatieproject ontstaan, zij het in latere stadia.

7. RISICOBEOORDELING

De spoedige voltooiing van het codificatieproject en de mogelijkheid om op een meer gestructureerde wijze van de techniek van herziening gebruik te maken, zullen ervoor zorgen dat toekomstige vertalingen van het *acquis* vlot verlopen, met een minimale inzet van personele en financiële middelen op basis van een veel duidelijker omschreven *acquis*. Codificatie is een juridisch-technisch proces waarmee de instellingen reeds ervaring hebben opgedaan en waarmee zij vertrouwd zijn. Bij een herziening bestaat het risico dat de deliberaties van de wetgever over die gedeelten welke nieuw zijn, de vaststelling van de tekst vertragen. De toekomstige aanneming van het interinstitutioneel akkoord zou dit risico moeten verminderen, maar in het belang van een tijdige voltooiing van het project zou de keuze voor een herziening beperkt moeten blijven tot die testen waarbij een herziening opportuun is en een meerwaarde oplevert. Een van de voordelen van de codificatie van het *acquis* zal erin bestaan dat gemakkelijker kan worden nagegaan welke teksten zich voor een herziening lenen en welke juridische problemen een dergelijke herziening doet rijzen.

Hoewel de voordelen van het project op lange termijn evident zijn en het project in zoverre geen enkel risico oplevert, blijft de vraag in hoeverre de mogelijke voordelen ten volle tot hun recht zullen komen. Het blijft dan ook een doelstelling de personele middelen voor de codificatie in de mate van het mogelijke te versterken. Het gevaar is echter dat de budgettaire beperkingen ingevolge hoofdstuk 5 van de financiële vooruitzichten de tenuitvoerlegging van het codificatieproject verder zullen beïnvloeden. Dit zou een negatief effect hebben op de mate waarin het project voordelen oplevert.

Gezien de overlapping tussen het proces van de administratieve voorbereiding op de toetreding enerzijds en het codificatieproces anderzijds, zal een nauwe samenwerking met de kandidaat-lidstaten noodzakelijk zijn om te voorkomen dat de codificatieactiviteiten een averechts effect op de toetredingsonderhandelingen hebben. Nu in sommige kandidaat-lidstaten de voorbereiding op de toetreding zich in een vergevorderd stadium bevindt, bestaat er een zeker risico dat het codificatieproject niet op tijd zal zijn voltooid om voor die landen alle voordelen op te leveren die eraan verbonden zijn. Hoe vroeger de toetreding plaatsvindt en hoe meer landen na de beëindiging van de huidige onderhandelingsronde toetreden, des te belangrijker is het dat het project tijdig wordt gerealiseerd, maar des te groter is ook het risico dat slechts een deel van het *acquis* zal zijn gecodificeerd.

Niettemin zullen alle betrokken partijen, namelijk de tegenwoordige lidstaten, de kandidaat-lidstaten die na de beëindiging van de huidige onderhandelingsronde zullen toetreden, en alle toekomstige kandidaat-lidstaten, ongeacht het tijdstip van de toetreding van een bepaald land, profijt trekken van de realisatie van het project, omdat het project alle burgers een toegankelijk, transparant en efficiënt rechtskader zal verschaffen. Dat rechtskader zal weliswaar voortdurend evolueren, maar de mogelijkheid om van de techniek van herziening gebruik te maken zal ertoe bijdragen het te actualiseren.

Tenslotte is een effectieve interinstitutionele samenwerking tussen de Commissie, het Europees Parlement en de Raad een premisse voor een vlot verloop van het codificatieproject. Het risico dat het voorziene tijdschema niet zou worden gehaald, wordt verholpen door de invoering van twee in deze mededeling voorgestelde coördinatiemechanismen, op het operationele niveau en op het niveau van de Secretarissen-generaal. Voorts moet regelmatig informatie worden uitgewisseld in het kader van de follow-up van het eindrapport van de interinstitutionele *Task Force voor de administratieve voorbereiding van de uitbreiding*.

8. CONCLUSIES

Het codificatieproces maakt aanzienlijke kostenbesparingen mogelijk, indien het overeenkomstig het bepaalde in deze mededeling ten uitvoer wordt gelegd en wordt voltooid. De codificatie van de afgeleide wetgeving die deel uitmaakt van het *acquis*, levert aanzienlijke voordelen op uit het oogpunt van transparantie, leesbaarheid en eenvoud. Het project vormt een aanvulling op de administratieve hervorming en vergemakkelijkt toekomstige toetredingen tot de EU.

De Commissie verzoekt derhalve het Europees Parlement en de Raad:

- 1) de in deze mededeling voorziene acties en de desbetreffende verzoeken, opgenomen in de voorlopige ontwerp-begroting voor 2002, goed te keuren; en
- 2) tezamen met de Commissie een gemeenschappelijke inspanning te leveren
 - om de codificatie van het *acquis* binnen de vastgestelde termijn te realiseren en daarbij, indien nodig, hun interne procedures aan te passen,
 - de weg te effenen voor een meer gestructureerd gebruik van alle wetgevende technieken en inzonderheid de techniek van herziening, zodra de codificatie van het *acquis* is voltooid.

FINANCIEEL MEMORANDUM BIJ HET BESLUIT

Beleidsgebied(en): administratieve hervorming/administratieve voorbereiding van de uitbreiding

Activiteit: codificatie van het *acquis communautaire*

BENAMING VAN DE ACTIE: CODIFICATIE VAN HET *ACQUIS COMMUNAUTAIRE*

1. **BEGROTINGSPLAATS(EN) + OMSCHRIJVING(EN)**

Artikel A-340, artikel A-342, artikel A-343 en artikel A-700.
Artikel A-270 (Raad)

2. **ALGEMENE CIJFERS**

2.1. **Totale toewijzing voor de actie (deel B):** miljoen € voor vastlegging nihil

2.2. **Duur:**

2002 – 2005

2.3. **Meerjarenraming van de uitgaven:**

2.4. **Verenigbaarheid met de financiële programmering en de financiële vooruitzichten**

Voorstel verenigbaar met de bestaande financiële programmering.

Dit voorstel vereist een herprogrammering van de betrokken rubriek van de financiële vooruitzichten.

inclusief, in voorkomend geval, een beroep op de bepalingen van het interinstitutioneel akkoord.

2.5. **Financiële gevolgen voor de ontvangsten:**

Geen enkele financiële implicatie (betreft technische aspecten in verband met de tenuitvoerlegging van een maatregel)

3. **BEGROTINGSKENMERKEN**

Aard van de uitgave		Nieuwe	Deelname EVA	Deelname kandidaat- lidstaten	Rubriek FV
VU/NVU	GK/NGK	JA	NEE	NEE	V

4. **RECHTSGRONDSLAG**

Autonome maatregel

Naar aanleiding van de conclusies van de Europese Raad van Edinburgh van 1992 sloten het Europees Parlement, de Raad en de Commissie op 20 december 1994 een interinstitutioneel *Akkoord voor een versnelde werkmethode voor de officiële codificatie van wetteksten*. Het interinstitutioneel *Akkoord voor een systematischer gebruik van de herschikking van besluiten*, dat naar verwachting eind 2001 zal worden goedgekeurd en begin 2002 van kracht moet worden, zal het kader bieden voor gestroomlijnde administratieve procedures met betrekking tot herschikking.

5. BESCHRIJVING EN MOTIVERING

5.1. Doel van communautair optreden

5.1.1. Doelstellingen

Volgens ramingen van de Commissie omvat het totale *acquis communautaire* momenteel ongeveer 80.000 bladzijden, hetgeen jaarlijks wordt uitgebreid met 2.500 nieuwe wetteksten. De Commissie schat dat door codificatie van de 70.000 bladzijden die hiervoor in aanmerking komen, het *acquis* kan worden teruggebracht met 30.000 à 35.000 bladzijden.

Van de huidige 2.400 families van wetteksten zijn thans 27 gecodificeerde teksten goedgekeurd (die in de plaats zijn gekomen van 280 eerdere wetteksten) en zijn er nog eens elf in voorbereiding. Meer dan 40% van het *acquis* is reeds opgesteld in geconsolideerde vorm (maar nog niet de juridische controle gepasseerd).

De meetbare doelstellingen van het codificatieproject zijn:

- a) Voltooiing van de consolidatie van het gehele *acquis* in alle gemeenschapstalen tussen nu en medio-2003;
- b) Voltooiing van de codificatie van het gehele *acquis* in alle gemeenschapstalen tussen nu en einde 2005.

5.1.2. Genomen maatregelen die onder de evaluatie ex ante vallen

De huidige stand van zaken van de consolidatie is verwezenlijkt door het Bureau voor Officiële Publicatie van de Europese Gemeenschappen (BOPEG). De *Werkgroep Consolidatie*, ingesteld in 1999, ziet met regelmatige tussenpozen toe op de vooruitgang die wordt geboekt met de consolidatie. De verslagen van hun bijeenkomsten kunnen worden geraadpleegd om na te gaan hoe ver de werkzaamheden staan.

Cijfers over de huidige stand van zaken met betrekking tot de codificatie werden verstrekt door de werkgroep codificatie van de Juridische Dienst van de Commissie. Gecodificeerde wetteksten worden gepubliceerd in het Publicatieblad, dat kan worden geraadpleegd om de geboekte vooruitgang te meten.

Voorts is een *ad hoc* werkgroep ingesteld bestaande uit vertegenwoordigers van de betrokken diensten van de Commissie en vertegenwoordigers van de bevoegde diensten van de Raad en het Europees Parlement, die is belast met het opzetten en uitwerken van het codificatieproject. In dit verband werd vastgesteld wat de belangrijke knelpunten waren die een snelle vooruitgang belemmerden en deze werden vervolgens op adequate wijze uit te weg geruimd. De voornaamste zwakke punten:

- a) in het algemeen: gebrek aan politieke bereidheid om deze aangelegenheid tot een prioriteit te maken;
- b) Commissie: gebrek aan financiële en personele middelen;
- c) Europees Parlement: administratieve procedures die verbeterd of versneld zouden kunnen worden;
- d) Raad: langdurig overleg over voorstellen voor gecodificeerde wetgeving.

De conclusies die de drie instellingen hieruit hebben getrokken, is dat een snelle en soepele goedkeuring van codificatievoorstellen van alle betrokken bij het proces zelfdiscipline vereist, evenals een grote inspanning om de genoemde zwakke punten te ondervangen:

- a) in de context van de administratieve voorbereiding van de uitbreiding beveelt de *Task Force voor de administratieve voorbereiding van de uitbreiding* aan dat de codificatie van het *acquis* wordt uitgevoerd voorafgaand aan de eerstkomende toetredingsrondes;
- b) door middel van deze mededeling, alsmede de verzoeken om begrotingsmiddelen in de context van de voorlopige ontwerp-begroting 2002, tracht de Commissie te voorzien in de behoefte aan financiële en personele middelen;
- c) de vertegenwoordigers van het Europees Parlement hebben zich bereid verklaard de noodzaak te ondersteunen aanvullende personele middelen aan te wenden teneinde de interne administratieve procedures te stroomlijnen en intern de aandacht te vestigen op de noodzaak van een snelle verwerking van de voorstellen die worden ingediend door de Commissie;
- d) de Raad heeft zich bereid verklaard intern de aandacht te vestigen op de noodzaak van een snelle verwerking van de voorstellen die worden ingediend door de Commissie.

5.1.3. *Naar aanleiding van de evaluatie ex post genomen maatregelen*

– niet van toepassing –

5.2. **Voorgenomen acties en wijze van financiering uit de begroting**

Algemene doelstelling: het codificatieproject zoals voorgelegd in deze mededeling beoogt de intensivering van de codificatie-activiteiten waarmee reeds een begin is gemaakt, met als doel te komen tot een eenvoudig, leesbaar en doorzichtig *acquis* in alle gemeenschapstalen. Aldus draagt het bij tot de administratieve hervorming van de Commissie en van de EU-instellingen in het algemeen. In het kader van de uitbreiding van de EU vergemakkelijkt codificatie de administratieve voorbereiding van de toetreding door de vermindering van het aantal te vertalen, te reviseren en te publiceren bladzijden in de talen van de nieuwe lidstaten. Dit zal de toetredingsonderhandelingen met de kandidaat-lidstaten vergemakkelijken.

Maatregel 1: volledige consolidatie van het *acquis* door het BOPEG tussen nu en medio 2003, waarmee de basis wordt gelegd voor codificatie. Om deze doelstelling te verwezenlijken zullen de huidige inspanningen worden geïntensiveerd door middel van de aanwending van aanvullende financiële en personele middelen.

Benodigde middelen: 9 miljoen EUR op de begroting van 2002 en 1 miljoen EUR op de begroting van 2003 (in totaal 10 miljoen EUR).

Maatregel 2: instelling door het BOPEG van het gegevensbank- en beheersysteem voor de “*Geldende wetgeving – Codificatie en Vertaling*”, teneinde aldus een fotografisch overzicht te geven van het huidige *acquis*.

Benodigde middelen: 0,400 miljoen EUR in 2001/2002.

Maatregel 3: redactie van de *Master Copy* van het gecodificeerd *acquis*, teneinde aldus de basis te leggen voor de omzetting van het gecodificeerde *acquis* in alle gemeenschapstalen tussen nu en einde 2005.

Benodigde middelen: 44 manjaren hulpfunctionarissen van categorie A, 4 manjaren hulpfunctionarissen van categorie B en 12 manjaren hulpfunctionarissen van categorie C, ten belope van 4,8 miljoen EUR, gelijk verdeeld over de begrotingen van 2002, 2003, 2004 en 2005. De jaarlijkse kosten worden geraamd op 1,2 miljoen EUR.

Maatregel 4: versterking van de capaciteit van de groep juristen-revisoren van de Juridische Dienst voor de juridische revisie van het *acquis* in de bestaande officiële talen.

Benodigde middelen: de groep dient te worden versterkt door een tijdelijke toewijzing van 11 ambten in de categorie LA (jaarlijkse kosten: 1,2 miljoen EUR over 4 jaar)

Maatregel 5: voorbereiding, op basis van de *Master Copy*, van de gecodificeerde tekst in de resterende 10 gemeenschapstalen, uit te voeren door de onderaannemer van het BOPEG voor gespecialiseerde juridische diensten tussen nu en het najaar van 2005.

Benodigde middelen: 12 miljoen EUR, gespreid over de begrotingen voor 2002 en 2003 budgets.

Maatregel 6: toezicht op het project en indiening van het gehele gecodificeerde *acquis* bij de bevoegde autoriteiten voor goedkeuring (Commissie, Raad of Europees Parlement en Raad) tussen nu en najaar 2005.

Benodigde middelen: 3 functionarissen van categorie A en 1 functionaris van categorie C, kosten op jaarbasis 432.000 EUR gespreid over vier jaar (1,7 miljoen EUR)

Maatregel 7: publicatie van het volledige goedkeurde gecodificeerde *acquis* tussen nu en einde 2005.

Benodigde middelen: 33 miljoen EUR, gespreid over 2003-2006. Deze kosten dienen te worden gedragen door de Raad en de Commissie: het exacte percentage per instelling zal afhangen van het aantal autonome wetteksten waarvoor de Commissie volledig verantwoordelijk is. Het BOPEG zal voorts medewerkers nodig hebben voor de publicatie van het Publicatieblad (6 externe personeelsleden van categorie B gedurende ongeveer twee jaar, ten belope van circa 650.000 EUR) maar is van oordeel dat hierin in hoofdzaak kan worden voorzien door de inzet van bestaande middelen.

5.3. Tenuitvoerlegging

De kernactiviteiten dienen te worden uitgevoerd door de Juridische Dienst en het BOPEG. Het algemene beheer en het toezicht op project dienen direct te worden verricht door de

Juridische Dienst van de Commissie en het BOPEG. De omzetting van de *Master Copy* van het *acquis* in de resterende gemeenschapstalen zal worden uitgevoerd door de onderaannemer voor gespecialiseerde juridische diensten van het BOPEG (maatregel 5). In de tijdelijke behoefte aan extra personele middelen zal worden voorzien door de inzet van hulpfunctionarissen, onder beheer van de Juridische Dienst uit hoofde van maatregel 3. Er is geen sprake van een decentralisatie-effect op lange termijn aangezien de omvang en het tijdsbestek van het project duidelijk zijn afgebakend.

5.4. Totale financiële gevolgen voor deel B (voor de gehele programmeringsperiode)

Geen

6. GEVOLGEN VOOR HET PERSONEELSBESTAND EN DE ADMINISTRATIEVE UITGAVEN

6.1. Gevolgen voor de personele middelen

Soort ambten		Aan het beheer van de actie toe te wijzen huidige of extra personeelsleden		Totaal	Beschrijving van de taken die uit de actie voortvloeien
		Aantal vaste ambten	Aantal tijdelijke ambten		
Ambtenaren	A	3 A en 1 C (vaste ambten)		4	Vorbereiding van de Master Copy, opleiding en supervisie van nieuwe tijdelijke functionarissen en bijbehorende secretariaatswerkzaamheden
	B				
	C				
Ambtenaren		11 LA		11	Juridische revisie van het <i>acquis</i> in de bestaande officiële talen
Andere personele middelen			15 tijdelijke functionarissen (categorie 11A, 1B, 3C)	15	Opstelling van de Master Copy van het gecodificeerd <i>acquis</i>
Andere personele middelen			6 externe personeelsleden van categorie B	6	BOPEG: nalezen drukproeven voor publicatie van het gecodificeerd <i>acquis</i> in het Publicatieblad
Totaal		15	21	36	

6.2. Algemene financiële gevolgen in verband met de personele middelen

Soort ambten	Bedrag €	Wijze van berekening *
Ambtenaren	1,620 mln	15 x € 108,000
Tijdelijke functionarissen		
Andere personeel Begrotingsplaats 700	1,2 mln	21 externe personeelsleden (11 A, 3 C, 7 B) maal dienovereenkomstige gemiddelde kosten (categorie A: € 92.000; B: € 54.000; C: € 42.000) met de overplaatsing van 6 B-functionarissen
Totaal	2,820 mln	

De bedragen stemmen overeen met de totale uitgaven gedurende 12 maanden.

6.3. Andere huishoudelijke uitgaven die uit de actie voortvloeien

Begrotingsplaats (nummer en omschrijving)	Bedrag €	Wijze van berekening
Informatiesystemen (A-5001/A-4300)	-	
Andere uitgaven - Deel A		Acties 1 en 2 zijn gebaseerd op bestaande overeenkomst en ervaring; Actie 3 is gebaseerd op uitbreiding van de huidige overeenkomst met het Europacollege te Brugge; Actie 4 is gebaseerd op 30.000 bladzijden tegen 100 € per bladzijde voor elke te publiceren taal (huidige prijs per bladzijde voor de L-reeks)
A-343 - Consolidatie door het BOPEG (Actie 1)	9 mln	
A-342 - Opzetten van databank (Actie 2)	0,400 mln	
A-343 - Voorbereiding van taalversie door onderaannemer BOPEG (Actie 5)	6 mln	
A-340 en A-270 (Raad) - Publicatie in het PB (Actie 7)	8,250 mln	
Totaal	23,650 mln	

De bedragen stemmen overeen met de totale uitgaven gedurende 12 maanden.

I.	Jaartotaal (7.2 + 7.3)	€ 26,470 mln
II.	Duur van de actie	4 jaar
III.	Totale kosten van de actie (NB: sommige acties hebben een duur korter dan 4 jaar - zie onder 5 hiervoor, en acties met betrekking tot publicatie moeten wellicht worden voltooid in 2006)	€ 66,700 mln

7. TOEZICHT EN EVALUATIE

7.1. Follow-upsysteem

Het systeem voor toezicht en coördinatie zoals beschreven onder punt 4.1 van de mededeling zal verzekeren dat regelmatig wordt onderzocht welke vorderingen met het project worden geboekt. Aan de hand van de publicatie van de gecodificeerde teksten in het Publicatieblad zal op ondubbelzinnige wijze kunnen worden vastgesteld in hoeverre het project met succes binnen het vastgestelde tijdschema wordt uitgevoerd.

7.2. Procedure en periodiciteit van de voorgeschreven evaluatie

Er vinden reeds bijeenkomsten plaats van de *Werkgroep Consolidatie* op operationeel niveau. De *Werkgroep Codificatie van het acquis* zal twee maal per jaar verslag uitbrengen aan de Trilaterale stuurgroep die moet worden ingesteld door de Secretarissen-generaal van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie.

Voor maart 2003 moet een interim-evaluatie plaatsvinden met de bedoeling te beoordelen wat de mogelijkheden zijn voor de publicatie van het gehele gecodificeerde *acquis* in de talen van de kandidaat-lidstaten die op 1 januari 2004 toetreden tot de Europese Unie (voor zover hiertoe wordt besloten).

8. FRAUDEBESTRIJDINGSMAATREGELEN

De activiteiten zullen worden verricht onder de directe controle en supervisie van de Juridische Dienst van de Commissie en het BOPEG. Verwacht mag worden dat enig risico op fraude of onregelmatigheden wordt voorkomen door de interne financiële stelsels en auditprocedures.